

2016年12月12日から16日にかけて行われた本研修にて、私は Sports Medicine at Chelsea と Makoto Iwahara PC、Manhattan Endoscopy Center の3か所にて研修させていただきました。5日間と大変短い期間でしたが、非常に多くのことを学ぶことができ、充実した研修を行うことができました。この5日間を通して、それぞれの場所で学んだことをご報告致します。

Sports Medicine at Chelsea では、米国の家庭医としての診療を見学しました。様々な患者の訴えに対して、画像検査を気軽に行える環境にないため、問診と身体診察をより丁寧に行う印象を受けました。問診の内容でも性生活に関する事など日本ではあまり聞かない内容も普通に話されている点で違いを感じました。また、興味深かったのは鍼灸などの東洋医学が欧米の方に受け入れられている点でした。西洋医学ではあまり効果のなかった症状に対して、東洋医学では効果があることが多いと知りました。ただし、原因検索をしっかりと行ったうえで東洋医学を試すことが大切だと教わりました。

Makoto Iwahara PC では、消化器内科としての診療とアメリカの保険について学ばせていただきました。こちらではその患者の生活習慣などをよく聴くことで原因を探っていく印象を受けました。またアメリカでは保険の有無・内容により受けられる治療の程度が決まってしまうことが日本の医療との大きな違いでした。そして、Manhattan Endoscopy Center では内視鏡検査・治療の際に、麻酔科のもとプロポフォールにより鎮静をはかったり、検査・治療を同時に行ってしまうなど患者の苦痛を何よりもなくす事を重要視していました。また、後日看護師より検査後の状態について電話で確認する点も驚きました。

また、麻薬に対する管理が日本よりも厳格に行われていました。患者の麻薬使用歴を確認し、毎回異なるパスワードが必要となるなど、様々な取り組みで管理されていました。

この他にもアメリカの医療について様々なことを学ばせていただきました。総じて、アメリカの医療はとても効率的であり、患者への配慮を怠らないものと感じました。

今回の研修を通じて、日米の医療の違いを実際に経験することができ、大きな刺激を受けました。今回教わったことを、より深く勉強し、今後の医療に役立てていきたいと思えます。

最後になりますが、今回の研修でお世話になった岩原先生やデーゲンハルト先生、またご支援いただいた安西先生、本間先生、柳澤先生、ラマニ先生、加納様、常盤様、JMSA 関係者の方々に深く感謝致します。また、引率して下さった田畑先生、大谷先生、矢野先生、菅野先生、高橋先生、大変お世話になりました。



During my stay in New York from December 12 to 16, 2016, I visited Sports Medicine at Chelsea, Makoto Iwahara PC, and the Manhattan Endoscopy Center. It was a short stay, but I learned many things. This is a report on what I learned from my experience.

At Sports Medicine at Chelsea, I observed medical care as performed by a family physician. At Sports Medicine at Chelsea, I observed medical care performed by a family physician, Dr. Degenhardt. Family physicians ask detailed questions and perform physical examinations thoroughly as they do not have easy access to imaging modalities. I noticed a difference in medical interview in America as the patients' sex lives were included in the topic. It was interesting that oriental medicine is accepted by the people in the United States. I learned that oriental medicine has an effect on symptoms in many cases that Western medicine has yet to effectively treat, and was taught it is important that we try oriental medicine after we investigate the cause of a patient's symptoms.

At Makoto Iwahara PC, I learned gastroenterological medical care, and I learned about the American medical insurance system. I observed that Dr. Iwahara was able to diagnose patient's problems through the medical interview. I learned that the patient's treatment plan is dependent on their health insurance policy.

At the Manhattan Endoscopy Center, I learned that alleviation of distress is regarded as most important. Therefore, propofol is used by anesthesiologist and endoscopy and medical treatment are performed simultaneously. It was surprising for me that the condition of patients after endoscopy is confirmed by phone calls from nurses at a later date.

In addition, I learned that narcotic drugs are maintained more strictly in the US than in Japan in various ways. In order to prescribe medication, doctors must confirm their patient's history of narcotic drug use and require a password.

I learned many other things about American medical treatment. I found that American medical care is more efficient than that in Japan and gives full attention to patients.

Experiencing the differences between Japanese and American medical care through this training has broadened my perspective and increased my motivation. I will try to understand things of learning by this overseas training and contribute to the progress of medical care in Japan.

Finally, I wish to convey my gratitude to Dr. Degenhardt, Dr. Iwahara, Dr. Anzai, Dr. Homma, Dr. Yanagisawa, Dr. Ramani, Mr. Kano, Mr. Tokiwa, and all the members of JMSA. I also appreciate the support provided to us on this program by Dr. Tabata, Dr. Otani, Dr. Yano, Dr. Kanno, and Dr.

Takahashi. Thank you so very much.



日々の振り返り

訪問先：・Sports Medicine at Chelsea
 ・Makoto Iwahara PC
 ・Manhattan Endoscopy Center

氏名：三澤友誉

日付	経験したこと	印象に残ったこと／ 気付いたこと	できたこと	できなかったこと／ 反省したこと	1日を通しての感想
12/12 (月)	<ul style="list-style-type: none"> 家庭医としての診療 (整形外科, 産婦人科など) 治療 (鍼灸, 注射) 	<ul style="list-style-type: none"> 家庭医として幅広い診療 東洋医学の効果 麻薬の厳しい管理体制 	<ul style="list-style-type: none"> 家庭医について、質問することができた 	<ul style="list-style-type: none"> 英語による患者の訴えを理解するのに苦労した。 	<ul style="list-style-type: none"> 鍼治療や漢方を組み合わせた診療をみて、そちらへの興味を得た。
12/13 (火)	<ul style="list-style-type: none"> 内視鏡検査の見学 内視鏡的治療 	<ul style="list-style-type: none"> 日本と米国との内視鏡検査の違い カルテがネットに繋がっており、家でもカルテをかける点 	<ul style="list-style-type: none"> アメリカでの内視鏡検査と治療について、質問することができた 	<ul style="list-style-type: none"> 英語による患者の訴えを理解するのに苦労した。 	<ul style="list-style-type: none"> 内視鏡検査にプロポフォルの使用による患者への負担軽減を知った
12/14 (水)	<ul style="list-style-type: none"> 消化器内科的診療 保険について 	<ul style="list-style-type: none"> 米国での問診やカルテの違い 米国の保険の仕組み 	<ul style="list-style-type: none"> 保険や健康問題など日本との違いを質問することができた。 	<ul style="list-style-type: none"> 英語による患者の訴えを理解するのに苦労した。 	<ul style="list-style-type: none"> 米国における保険による診療への影響の大きさを知ることができた。
12/15 (木)	<ul style="list-style-type: none"> 内視鏡検査&治療 	<ul style="list-style-type: none"> 内視鏡診療後の患者へのフォローの違い 	<ul style="list-style-type: none"> 内視鏡治療の特徴を質問することができた 	<ul style="list-style-type: none"> 特になし 	<ul style="list-style-type: none"> 米国での患者への診療後のフォローの重要性を知ることができた。
12/16 (金)	<ul style="list-style-type: none"> 家庭医としての診療 鍼治療、 	<ul style="list-style-type: none"> 腰痛に対する原因検索の方法 東洋医学がアメリカでも広く知れ渡っている点 	<ul style="list-style-type: none"> 東洋医学の重要性と治療の必要性について、質問することができた 	<ul style="list-style-type: none"> 英語による患者の訴えを理解するのに苦労した。 	<ul style="list-style-type: none"> 同様の症状でも原因検索を的確に行い、正しい治療法を提示する重要性を再確認できた。

Daily reflections

Training site : • Sports Medicine at Chelsea
 • Makoto Iwahara PC
 • Manhattan Endoscopy Center

Name : Tomotaka Misawa

Date	Experience	What I noticed or was impressed by	What I was able to do	What I was not able to do	Impressions
12/12 (Mon)	<ul style="list-style-type: none"> •outpatient clinic by family physician •medical treatment (acupuncture and moxibustion, and so on) 	<ul style="list-style-type: none"> •extensive knowledge of family physician •effect of oriental medicine 	I asked some questions , such as the family physician	It was difficult for me to understand the complaints	I am interested in the oriental medicine, such as acupuncture and moxibustion
12/13 (Tue)	<ul style="list-style-type: none"> •observe endoscopy and medical treatment by an endoscope 	<ul style="list-style-type: none"> •the difference of endoscopy between Japan and America 	I asked some questions , such as the endoscopy in America	It was difficult for me to understand the complaints	I learned the method of using Propofol in order to lighten the burden for the patients
12/14 (Wed)	<ul style="list-style-type: none"> •outpatient clinic by gastrointestinal medicine •medical insurance in America 	<ul style="list-style-type: none"> •the difference of outpatient clinic between Japan and America •structure of medical insurance in America 	I asked some questions , such as the medical insurance and the health problem	It was difficult for me to understand the complaints	I learned the influence of the medical insurance on the medical treatment.
12/15 (Thu)	<ul style="list-style-type: none"> •observe endoscopy and medical treatment by an endoscope 	<ul style="list-style-type: none"> • the follow-up after the endoscopy in America 	I asked some questions , such as the medical treatment by an endoscope	Nothing special	I learned the importance of the follow-up after the medical examination in America.
12/16 (Fri)	<ul style="list-style-type: none"> •outpatient clinic by family physician •medical treatment (acupuncture and moxibustion, and so on) 	<ul style="list-style-type: none"> •the technique of determining the cause of a backache •oriental medicine is widely diffused 	I asked some questions , such as the importance and necessity of the oriental medicine	It was difficult for me to understand the complaints	I reconfirmed the importance of exactly determining the cause and unerringly treating the patient.